



Health Certificate No. _____

(Valid Only if the USDA Veterinary Seal Appears Over the Certificate No.)

(Válido Apenas se o Carimbo do Veterinário do USDA Aparece Acima do Número do Certificado)

INTERNATIONAL ANIMAL HEALTH CERTIFICATE FOR EXPORT OF EQUINE SEMEN FROM THE UNITED STATES OF AMERICA TO BRAZIL
CERTIFICADO INTERNACIONAL ZOOSANITÁRIO ANIMAL PARA EXPORTAÇÃO DE SÊMEN EQUINO DOS ESTADOS UNIDOS PARA O BRASIL

I, the undersigned veterinarian accredited by the Official Veterinary Service, certify with respect to the equine semen specified that:

Eu, médico veterinário credenciado pelo Serviço Veterinário Oficial, certifico com relação ao sêmen de equinos que:

I. IDENTIFICATION / IDENTIFICAÇÃO

Commodity / Mercadoria: _____

Import Permit Number /
Número da autorização de importação: _____

Name of the Exporting Country /
Nome do país exportador: _____

Seal Number / Número do lacre: _____

Health certificate Issuance date: _____ Expiration date: _____
Data da emissão do certificado: _____ Data de validade do certificado: _____

II. INFORMATION CONCERNING EACH DONOR AND SEMEN / INFORMAÇÕES REFERENTES A CADA DOADOR E SEMEN

Name of donor / Nome do doador	Donor register No./ Nº de registro do doador	Breed / raça	Number of doses / Nº de doses	Date of collection / Data da colheita	Identification of straw / Identificação da palheta

The primary packages (straw, plastic bags, etc) were permanently marked with the identification of the donor, date of collection or correspondent code / Os envases primários (palhetas, bolsas, etc.) foram permanentemente marcados com a identificação do doador, data da coleta ou código correspondente.



Health Certificate No. _____

(Valid Only if the USDA Veterinary Seal Appears Over the Certificate No.)

(Válido Apenas se o Carimbo do Veterinário do USDA Aparece Acima do Número do Certificado)

III. ORIGIN / ORIGEM:

Name and Address of the Exporter:

Nome e endereço do exportador: _____

Name and address of the Center for Semen Collection and Processing (CSCP):

Nome e endereço do Centro de Coleta e Processamento do Sêmen (CSCP): _____

CSCP registration number / *Número de registro do CCPS:* _____

Quantity of frozen semen containers (use numbers and words):

Quantidade de contêineres (em número e letras): _____

Seal(s) number *add number* of the container(s) number *add number*

Lacre(s) nº escrever o número do contêiner(es) nº escrever o número. _____

IV. DESTINATION / DESTINO:

Name and address of importer / *Nome e endereço do importador:* _____

Name and address of the establishment of destination / *Nome e endereço do estabelecimento de destino:* _____

V. TRANSPORTATION / TRANSPORTE:

Transportation means: _____ Place of embarkation: _____

Meio de transporte: _____ *Local de egresso:* _____

VI. ANIMAL HEALTH INFORMATION / INFORMAÇÕES ZOSSANITÁRIAS:

A. CONCERNING THE EXPORTING COUNTRY / DO PAIS EXPORTADOR:

1. The United States is free from African horse sickness, Venezuelan equine encephalomyelitis, Japanese encephalitis, dourine, according to the recommendations of the OIE Terrestrial Animal Health Code. / *Os Estados Unidos são livres de peste eqüina africana, encefalomielite eqüina venezuelana, encefalite japonesa, durina, de acordo com as recomendações do Código Sanitário dos Animais Terrestres da OIE.*



Health Certificate No. _____

(Valid Only if the USDA Veterinary Seal Appears Over the Certificate No.)

(Válido Apenas se o Carimbo do Veterinário do USDA Aparece Acima do Número do Certificado)

B. CENTER FOR SEMEN COLLECTION AND PROCESSING (CSCP) / DO CENTRO DE COLETA E PROCESSAMENTO DO SEMEN (CCPS)

1. The center was inspected and approved by APHIS / *O centro foi inspecionado e aprovado pelo APHIS.*
2. The semen was collected and processed under the supervision of the veterinarian responsible for the CSCP. / *O semen foi coletado e processado sob a supervisão do veterinário responsável técnico pelo CCPS.*
3. No clinical cases of equine infectious anemia, Eastern and Western equine encephalomyelitis, equine pox, vesicular stomatitis, leptospirosis, surra, equine coital exantema, brucellosis, infections caused by *Salmonella abortus equi*, *Escherichia coli*, *Mycoplasma spp.*, *Mycobacterium paratuberculosis* and *Streptococcus spp.* have been registered in the CSCP during the sixty (60) days preceding semen collection. / *Não foi registrada a ocorrência clínica de anemia infecciosa equina, encefalomielite equina leste e oeste, varíola equina, estomatite vesicular, leptospirose, surra, exantema coital equino, brucelose, infecções causadas por Salmonella abortus equi, Escherichia coli, Mycoplasma spp., Mycobacterium paratuberculosis e Streptococcus spp., no CCPS durante os 60 dias que antecederam a coleta do sêmen.*

C. SEMEN DONORS / DOADORES DE SÊMEN:

1. The donors described above were born and raised in the United States of America or have remained in the United States of America for a period of at least 6 months before semen collection. / *Os doadores descritos acima nasceram e foram criados nos Estados Unidos ou permaneceram nos Estados Unidos por um período mínimo de 6 meses anterior à coleta do semen.*
2. The semen donors were kept isolated from the other animals and under official control for at least twenty (20) days prior to their entry in the CSCP, and only the healthy animals, which were tested and found negative, were accepted at the facility. / *Os doadores de semen serão isolados por um período mínimo de 20 (vinte) dias, sob controle oficial, antes de ingressarem ao CCPS e somente os animais sadios com resultados negativos aos testes requeridos, ingressaram no referido CCPS.*

NOTE: When the diagnostic testing is expected to take more than (20) days, the isolation period shall be extended as long as necessary until test results are available. /
NOTA: Quando forem requeridas provas diagnósticas com um período de realização maior que 20 dias, o período de isolamento será estendido pelo tempo necessário para a obtenção do resultado das provas.



Health Certificate No. _____

(Valid Only if the USDA Veterinary Seal Appears Over the Certificate No.)

(Válido Apenas se o Carimbo do Veterinário do USDA Aparece Acima do Número do Certificado)

3. The semen donors were not and have not been used for natural breeding during the 30 days preceding entry into, and during the period they remain in the semen collection unit. / *Os doadores do semen não foram utilizados em monta natural durante o período de 30 dias antes do ingresso na unidade de coleta do semen bem como durante o período em que permaneceram na referida unidade.*
4. The accredited veterinarian certifies that during 30 days post semen collection the horses did not show clinical signs of diseases transmitted by semen. / *O veterinário autorizado atesta que, durante os 30 dias após a coleta do semen, os cavalos não apresentaram qualquer evidência clínica de doença transmissível do semen.*
5. The frozen semen were stored for at least 30 days after collection, during this period donors were maintained under the supervision of an accredited veterinarian from the Official Veterinary Service without presenting clinical signs of diseases transmissible by semen. *O sêmen congelado foi armazenado por pelo menos 30 (trinta) dias posteriores a sua coleta, período no qual os doadores foram mantidos sob supervisão pelo veterinário credenciado pelo Serviço Veterinário Oficial sem apresentar evidência clínica de doenças transmitidas pelo sêmen.*

D. DIAGNOSTIC TESTS / DOS TESTES DE DIAGNÓSTICO:

1. The samples for the laboratory tests were collected under the supervision of a veterinarian accredited by the Veterinary Services of APHIS USDA. / *A colheita de material para realização dos exames laboratoriais requeridos pelo MAPA foi supervisionada pelo veterinário credenciado pelo Serviço Veterinário Oficial.*
2. The diagnostic tests were performed at an official laboratory, or at a laboratory approved by the Veterinary Services of APHIS USDA. / *Os testes de diagnóstico foram realizados em laboratório oficial, ou em laboratório aprovado pelo Serviço Veterinário do APHIS-USDA.*
3. The donors of semen were subjected to diagnostic tests during the isolation period prior to their entry in the CSCP; these tests were repeated every six (6) months during their stay at the facility, with negative results for the following disease: / *Os doadores de sêmen foram submetidos, durante o período de isolamento prévio ao ingresso no CCPS e repetidas a cada 6 (seis) meses enquanto permanecerem no mesmo, a provas de diagnóstico, e apresentaram resultados negativos para as seguintes doenças:*



Health Certificate No. _____

(Valid Only if the USDA Veterinary Seal Appears Over the Certificate No.)

(Válido Apenas se o Carimbo do Veterinário do USDA Aparece Acima do Número do Certificado)

I. EQUINE VIRAL ARTERITIS / ARTERITE VIRAL EQUINA:

a. The donors did not show any clinical signs of equine viral arteritis on the day of semen collection and, in case of fresh semen, they remained in a property where no equine showed clinical signs of the disease during the thirty (30) days preceding semen collection. / *Os doadores não apresentaram sinais clínicos de arterite viral equina no dia da coleta de sêmen e, no caso de sêmen fresco, os mesmos permaneceram, durante os 30 (trinta) anteriores à coleta do sêmen, em uma propriedade em que nenhum equino apresentou sinais clínicos da doença durante esse período.*

b. The donors were submitted to a virus neutralization test performed on a blood sample collected between six (6) and twelve (12) months of age with negative results, and were immediately vaccinated against the disease under official supervision, and revaccinated at intervals. / *Os doadores resultaram negativos a uma prova de vírus neutralização efetuada a partir de uma amostra sanguínea coletada entre os 6 (seis) e os 12 (doze) meses de idade e foram imediatamente vacinados sob supervisão oficial, contra a doença e revacinados periodicamente;*

or / ou

For frozen semen, the donors were submitted to a virus neutralization test performed on a blood sample at least fourteen (14) days after the semen collection with negative results; in the case of fresh semen, the donors were submitted to a virus neutralization test performed on a blood sample fourteen (14) days before semen collection with negative results, and were not used for natural breeding between the period of blood collection and semen collection / *Para o sêmen congelado, os doadores resultaram negativos à uma prova de vírus neutralização efetuada a partir de uma amostra sanguínea realizada pelo menos 14 (catorze) dias após a coleta do sêmen e, para o caso de sêmen fresco, resultaram negativos à uma prova de vírus neutralização, efetuada a partir de uma amostra sanguínea, realizada 14 (catorze) dias anteriores à coleta do sêmen e não foram utilizados para monta natural entre o período da coleta do sangue e da coleta de semen;*

or / ou

Positive result to a virus neutralization test performed on the donors is accepted, provided that / *Um resultado positivo à uma prova de vírus neutralização nos doadores podera ser permitido, desde que:*



Health Certificate No. _____

(Valid Only if the USDA Veterinary Seal Appears Over the Certificate No.)

(Válido Apenas se o Carimbo do Veterinário do USDA Aparece Acima do Número do Certificado)

1. during the year preceding the semen collection or immediately after the collection, the donors were used for natural breeding with two (2) mares and were found negative to two tests performed on blood samples, the first one collected on the day of the mounting and the second one, twenty eight (28) days later. In the first case, the donors have were used for natural breeding after the procedure performed on the two negative mares and until the collection of semen for export / *durante o ano anterior à coleta do sêmen ou imediatamente após a referida coleta, foram submetidos à uma monta natural com 2 (duas) éguas que foram negativas à duas provas realizadas a partir de amostras sanguíneas, sendo a primeira coletada no dia monta e a segunda, 28 (vinte e oito) dias após. No primeiro caso, os doadores não foram utilizados para monta natural após o procedimento realizado com as duas éguas negativas até a obtenção do sêmen destinado à exportação.*

or / ou

2. in a period no later than one (1) year prior to the collection of semen for export, and as required by the OIE Manual of Diagnostic Tests, the donors were submitted to a test for agent detection performed on a semen sample with negative results, and the donors have not been used for natural breeding after the collection of the sample for the test, and until the collection of semen for export / *os doadores, no período não maior que 1 (um) ano anterior à coleta do sêmen para exportação, foram submetidos à uma prova para detecção do agente conforme preconizado no Manual de Provas e Diagnósticos da OIE, efetuada em uma amostra de sêmen, com resultado negativo, e os doadores não foram utilizados para monta natural após a coleta da amostra para o teste, e até a obtenção do sêmen destinado à exportação.*

II. EQUINE CONTAGIOUS METRITIS – 3 (three) bacteriological tests carried out with intervals of at least 72 (seventy two) hours. / *METRITE CONTAGIOSA EQUINA – 3 (três) provas bacteriológicas com um intervalomínimo de 72 (setenta e duas) horas entre elas.*

Swabs from sheath, urethra and urethral fossa as well as ejaculatory fluids should be taken for each of the three tests. / *Fazer swabs da bainha prepucial, uretra e fossa uretral e coletar amostrado ejaculado para cada uma das três provas.*



Health Certificate No. _____

(Valid Only if the USDA Veterinary Seal Appears Over the Certificate No.)

(Válido Apenas se o Carimbo do Veterinário do USDA Aparece Acima do Número do Certificado)

E. PROCESSING/ PROCESSAMENTO

1. The equipment used to collect, process, and ship semen for export to Brazil is brand new or was cleaned and disinfected with products approved by the Official Service of the exporting country. / *Os equipamentos utilizados para a coleta, processamento e transporte do sêmen são novos ou foram limpos e desinfetados com produtos aprovados pelo serviço Oficial do país exportador.*
2. Egg products were used as a semen extender, the egg products originated from a country or state recognized as free of highly pathogenic avian influenza and Newcastle disease or egg products were used as a semen extender are from “SPF” flocks. / *Os produtos à base de ovos utilizados como diluentes de sêmen são originários de países ou estados livres de influenza aviária de alta patogenicidade e da doença de Newcastle ou os produtos à base de ovos utilizados como diluentes de sêmen são provenientes de granjas SPF.*
3. The semen was safely packed, stored in clean and disinfected or brand-new flasks, individually identified and maintained under the care of the veterinarian responsible for the CSCP till shipment. / *O sêmen foi acondicionado de forma segura, armazenado em botijões limpos e desinfetados ou de primeiro uso, identificados individualmente e mantidos sob custódia do médico veterinário responsável técnico pelo CCPS até o momento do embarque.*
4. With regard to frozen semen, the liquid nitrogen used in the flask for storage of the genetic material was brand-new and the semen for export was stored only with semen under equivalent sanitary conditions. / *No caso de sêmen congelado, o nitrogênio líquido utilizado no botijão para o armazenamento do material genético foi de primeiro uso e o sêmen para exportação foi armazenado somente com sêmen com condição sanitária equivalente.*
5. Semen is not exported during the thirty (30) days following its collection/ *O sêmen não poderá ser exportado ate 30 (trinta) dias depois de sua coleta.*

F. SEAL / LACRE

1. Prior to shipment, the container with the above identified semen was inspected and sealed with an official seal by the Veterinarian Accredited by Veterinary Services of USDA/APHIS, and the number of the seal is identified in the health certificate. / *Antes do embarque, o contêiner com o sêmen identificado acima foi inspeccionado e lacrado com lacre oficial por Veterinário Credenciado pelo Serviços Veterinário do USDA/APHIS, e o número do lacre foi identificado no certificado sanitário.*



Health Certificate No. _____

(Valid Only if the USDA Veterinary Seal Appears Over the Certificate No.)

(Válido Apenas se o Carimbo do Veterinário do USDA Aparece Acima do Número do Certificado)

Type or Print -Name and Address of Issuing Accredited Veterinarian /

Digitar ou escrever em letras maiúsculas o nome e o endereço do Veterinário Emisor Autorizado

Signature of Accredited Veterinarian /
Assinatura do Veterinário Credenciado

Date /
Data

Type or Print -Name of Endorsing Federal Veterinarian /

Digitar ou escrever em letras maiúsculas o nome do Veterinário Federal Responsável

Signature of Endorsing Federal Veterinarian /
(Valid only if USDA seal appears over signature)
Assinatura do Veterinário Federal Responsável
(Válido únicamente con sello de la USDA)

Date /
Data

NOTE: This Health Certificate is endorsed within 10 days prior to shipment.